

第 1 回ドイツ語作文・翻訳コンテスト
作文 B1

課題

In Deutschland nehmen manche Arbeitnehmer ein Sabbatjahr (sabbatical). Sie verzichten ein Jahr auf Ihr Gehalt und müssen ein Jahr nicht arbeiten. In dieser Zeit können sie etwas Neues lernen, wie zum Beispiel eine Sprache. Welche Vor- und Nachteile hat ein Sabbatjahr fuer Sie? Was würden Sie im Sabbatjahr machen?

最優秀賞 柴田 陽子様

Dieses Jahr ist durch Zufall ein 25es Jubiläum nach dem Zusammenbruch der Berliner Mauer, darum würde ich in Berlin nicht nur meine deutsche Sprachkenntnisse beim Institut vertiefen, sondern auch die Geschichte vor und nach dem Mauerbruch lernen, an der ich langjährig interessiert bin, und dafür mehrere Male Berlin besucht und danach einige Essays geschrieben habe.

Obwohl damit ein Jahr lang finanziell nicht gut zurecht kommen kann, ist das Sabbatjahr jedoch sehr wert, um meinen weiteren Horizont zu erweitern.

講評

Die Entscheidung war schwer, da es einige gute Aufsätze gab. Der ausgewählte Text ist aber sprachlich am besten gelungen und stellt das Thema gut dar.

他にも良い作品がいくつかあったため、選考は難航しました。けれども受賞作が語学的にもっとも優れていて、テーマについてよく論じているので選ばれました。